叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 给圣诞老人打电话(telephoning To Santa Claus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

给圣诞老人打电话(Telephoning to Santa Claus)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə]
Telephoning to
电话 到

打电话

['sæntə] ['klɔz]
Santa Claus
圣诞老人 克劳斯

圣诞老人

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɑːn][diː] . [mək'dɑːn(ə)ld]
JOHN D . MACDONALD
约翰 D . 麦克唐纳

约翰·D·麦克唐纳

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price 25 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 25 美分，邮资已付。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪk] [pər'fɔːrmɪŋ] [raɪts] ['gɪv(ə)n] [friː]
Public performing rights given free
民众 表演 权利 给定 自由的

免费授予公开表演权

[wen] [ˌtuː'tuː][ɔːr] [mɔːr] ['kɑːpiz] [ɑːr; ər] ['pəːtʃəst]
when 2 or more copies are purchased
什么时候 2 或者 更多的 副本 是 购买

购买2份或以上

- [west] 36th [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
265 West 36th Street New York City
- 西方 36th 街道 新的 约克 城市

纽约市西36街265号

['kɑːpiraɪt] - [baɪ] ['tʌlɚ] ['merɪdɪθ] [ˌsiː 'oʊ] .
Copyright 1919 by Tullar Meredith Co .
版权 - 经过 图拉尔 梅雷迪思 合作 .

版权所有 1919 Tullar Meredith 公司

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːpiraɪt] [sɪ'kjʊrd] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
International **Copyright** **Secured** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
国际的 版权 安全 [2] [3]

国际版权保护[2][3]

['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə]['sæntə] ['klɔz]
Telephoning **to** **Santa** **Claus**
电话 到 圣诞老人 克劳斯

给圣诞老人打电话

['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , [ten][ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [oʊld]
Dialogue **for** **Two** **Little** **Girls** **,** **Ten** **or** **Twelve** **Years** **Old**
对话 为了 二 小的 女孩们 , 十 或者 十二 年 老的

两个十岁或十二岁小女孩的对话

[siːn] — ['sɪtɪŋ] [ruːm]
Scene **—** **Sitting** **room**
场景 — 坐着 房间

场景——客厅

([fɔːr; fər] ['telɪfoʊn] [juːz][bɑːks][ten][baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɔːr]['lɑːrdʒər] .
(**For** **telephone** **use** **box** **ten** **by** **fifteen** **inches** **or** **larger** **.**
(为了 电话 使用 盒子 十 经过 十五 英寸 或者 更大的 .

（电话使用盒子尺寸为十英寸乘十五英寸或更大。）

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
Fix **it** **to** **an** **upright** **that** **can** **be** **moved** **out** **on** **the** **platform** **.**
使固定 它 到 一个 直立 那 能 是 已搬 出去 在 这 平台 .

将其固定在平台上可移动的立柱上。

[hæv; həv][wʌn][end] [fɪkst] [laɪk][træp] [dɔːr] .
Have **one** **end** **fixed** **like** **trap** **door** **.**
有 一 结尾 固定的 喜欢 陷阱 门 .

将一端固定，像活板门一样。

[taɪ] [skeɪts] [tuː; tə] [mʌf] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [ə'pɑːrt] .
Tie **skates** **to** **muff** **about** **one** **foot** **apart** **.**
领带 冰鞋 到 耳罩 关于 一 脚 除 .

将溜冰鞋系在手套上，鞋带与手套之间的距离约为一英尺。

[ʃʌv] [mʌf] [ɪn][bɑːks][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [skeɪts] .
Shove **muff** **in** **box** **first** **and** **then** **skates** **.**
推 耳罩 在 盒子 第一的 和 然后 冰鞋 .

先把手套塞进盒子里，然后再把溜冰鞋塞进去。

[pʊt] [ɪ'lektrɪk] [ɔːr] ['baɪsɪkl] [bel] [ɑːn][bɑːks] .
Put **electric** **or** **bicycle** **bell** **on** **box** **.**
放 电的 或者 自行车 钟 在 盒子 .

在箱子上安装电铃或自行车铃。

[rʌn] ['hevi] [kɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] ['telɪfoʊn] ['waɪər] .
Run **heavy** **cord** **to** **the** **window** **for** **telephone** **wire** **.**
跑步 重的 绳索 到 这 窗户 为了 电话 金属丝 .

将粗电缆拉到窗户边，用作电话线。

[hæv; həv] ['maʊθpiːs] [ɑːn][bɑːks] ,
Have **mouthpiece** **on** **box** **,**
有 喉舌 在 盒子 ,

盒子上有吹嘴，

[ænd; ənd][hæv; həv][bɑːks] [haɪ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [mʌst; məst][stænd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .
and **have** **box** **high** **enough** **so** **that** **the** **speaker** **must** **stand** **on** **a** **chair** **.**
和 有 盒子 高的 足够的 所以 那 这 扬声器 必须 站立 在 一个 椅子 .

音箱要足够高，以至于演讲者必须站在椅子上。

[hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [ɔːr][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [kwaɪt][ə; eɪ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] — [pər'hæps][sɪks]

Have	a	receiver	or	an	imitation	quite	a	way	from	the	box	—	perhaps	six
有	一个	接收者	或者	一个	模仿	相当	一个	方式	从	这	盒子	一	也许	六

[ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] .

or	seven	feet	.
或者	七	脚	.

将接收器或模拟接收器放置在距离盒子相当远的地方——也许六七英尺。

[duː][nɑːt] ['hɜːri] .)

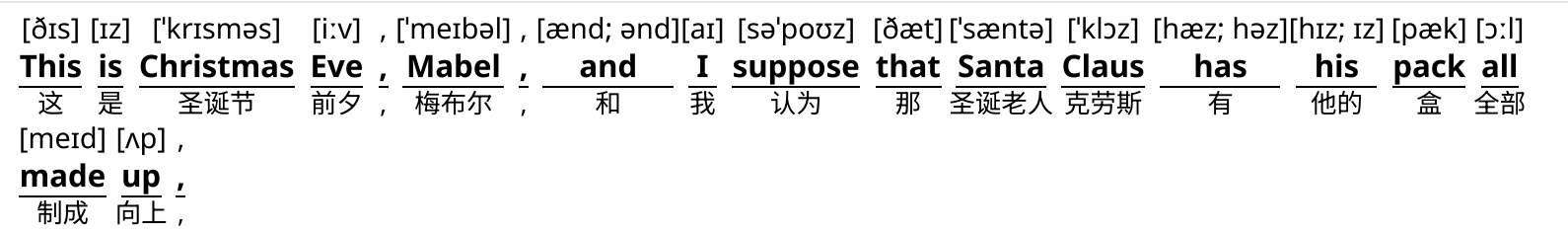
Do	not	hurry	.	)
做	不是	匆忙	.	)

不要着急。）

['estər] (['siːtɪd] [ɪn][smɔːl] ['rɑːkər]) .

Esther	(	seated	in	small	rocker	)	.
以斯帖	(	坐着	在	小的	摇滚乐	)	.

埃丝特（坐在小摇椅上）。



[ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt]['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [pæk] [ɔːl]

This	is	Christmas	Eve	,	Mabel	,	and	I	suppose	that	Santa	Claus	has	his	pack	all
这	是	圣诞节	前夕	,	梅布尔	,	和	我	认为	那	圣诞老人	克劳斯	有	他的	盒	全部

[meɪd] [ʌp] ,

made	up	,
制成	向上	,

今天是平安夜，梅布尔，我想圣诞老人应该已经把礼物都准备好了吧。

[ænd; ənd][ɪz][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɔːl]

and	is	off	with	his	reindeer	to	visit	all	the	good	little	boys	and	girls	all
和	是	离开	和	他的	驯鹿	到	访问	全部	这	好的	小的	男孩们	和	女孩们	全部

['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

over	the	world	.
超过	这	世界	.

他带着驯鹿出发去拜访全世界所有乖巧的小男孩和小女孩。

[aɪ][duː][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ([neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [taʊn] [ɔːr] ['sɪti]) ,

I	do	hope	he	will	be	sure	and	come	to	(	name	your	own	town	or	city	)	,
我	做	希望	他	将要	是	当然	和	来	到	(	姓名	你的	自己的	镇	或者	城市	)	,

我真心希望他能来（说出你自己的城镇或城市名称）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðɪs] [jɪr] .

because	I	want	something	very	much	this	year	.
因为	我	想	某物	非常	很多	这	年	.

因为我今年非常想要一样东西。

[dʒʌst] [θɪŋk] , [læst] ['krɪsməs] [aɪ][leɪd] [ə'weɪk] [moʊst][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Just	think	,	last	Christmas	I	laid	awake	most	all	night	to	see	him	,
只是	思考	,	最后的	圣诞节	我	铺设	醒	最多	全部	夜晚	到	看	他	,

想想看，去年圣诞节我几乎整夜没睡，就为了见他。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

but	I	didn't	see	him	at	all	.
但	我	没有	看	他	在	全部	.

但我根本没见到他。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][aʊt] ,

I	don't	know	when	he	got	in	the	house	or	how	he	got	out	,
我	不	知道	什么时候	他	得到	在	这	房子	或者	如何	他	得到	出去	,

我不知道他是什么时候进到房子里的，也不知道他是怎么出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [fuːld] [ˌem 'iː] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

but	he	just	fooled	me	,	that's	what	he	did	.
但	他	只是	被骗了	我	,	那就是	什么	他	做过	.

但他骗了我，他就是这么做的。

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[noʊ] [daʊt] ['hiːz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
No **doubt** **he's** **started** **on** **his** **journey** **by** **this** **time** .
不 怀疑 他是 开始 在 他的 旅行 经过 这 时间 .

毫无疑问，他此时已经开始了他的旅程。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [raɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .
I **think** **he** **must** **ride** **like** **the** **wind** **to** **get** **all** **over** **the** **world** **in** **a** **night** .
我 思考 他 必须 骑 喜欢 这 风 到 得到 全部 超过 这 世界 在 一个 夜晚 .

我觉得他一定骑得像风一样快，才能一夜之间环游世界。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ænt] ['ɛləz] [læst]
Why **it** **took** **all** **night** **and** **a** **day** **for** **us** **to** **go** **to** **Aunt** **Ella's** **last**
为什么 它 采取 全部 夜晚 和 一个 天 为了 我们 到 去 到 阿姨 艾拉的 最后的
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [taɪm] ,
Thanksgiving **time** ,
感恩 时间 ,

为什么我们花了整整一天一夜的时间才去参加艾拉阿姨的最后一个感恩节聚会?

[ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and **that's** **not** **so** **far** **as** **around** **the** **world** .
和 那就是 不是 所以 远的 作为 大约 这 世界 .

而且这还远称不上环游世界。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['sæntə] [ðɪs] [jɪr] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] .
But **I** **would** **like** **to** **see** **Santa** **this** **year** **so** **I** **could** **tell** **him** **what** **I** **want** .
但 我 会 喜欢 到 看 圣诞老人 这 年 所以 我 可以 告诉 他 什么 我 想 .

但我今年想见见圣诞老人，这样我就可以告诉他我想要什么了。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪf] ['sæntə] ['klɔz] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
They **say** **if** **Santa** **Claus** **knows** **what** **you** **want** **he** **will** **almost** **always** **bring** **it** **to**
他们 说 如果 圣诞老人 克劳斯 知道 什么 你 想 他 将要 几乎 总是 带来 它 到
[juː; jʊ] . [[fɔːr]]
you . **[** **4** **]**
你 . [4]

他们说，如果圣诞老人知道你想要什么，他几乎总会把它带给你。[4]

['estər] .
Esther .
以斯帖 .

以斯帖。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] ,
Yes , **I** **know** **he** **will** ,
是的 , 我 知道 他 将要 ,

是的，我知道他会的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mægi] [braʊn] [roʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
because **Maggie** **Brown** **wrote** **to** **him** **last** **year** **and** **told** **him** **that** **she**
因为 玛吉 棕色的 写道 到 他 最后的 年 和 讲述 他 那 她
['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːrt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
wanted **a** **pony** **and** **a** **cart** **and** **he** **brought** **it** **to** **her** .
通缉 一个 小马 和 一个 大车 和 他 带来 它 到 她 .

因为玛吉·布朗去年写信给他，告诉他她想要一匹小马和一辆马车，他就把这些东西带给了她。

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] ['kɑːrtər] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː] ,

And	**Tommy**	**Carter**	**wrote**	**to**	**him**	**,**	**too**	**,**
和	汤米	卡特	写道	到	他	,	也	,

汤米·卡特也给他写过信。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	**told**	**him**	**that**	**he**	**wanted**	**a**	**bicycle**	**and**	**he**	**got**	**it**	**,**	**too**	**.**
和	讲述	他	那	他	通缉	一个	自行车	和	他	得到	它	,	也	.

他告诉他想要一辆自行车，他也如愿以偿了。

[aɪ] [ges] ['sæntə][ɪz][ə; eɪ][naɪs][oʊld][mæn] .

I	**guess**	**Santa**	**is**	**a**	**nice**	**old**	**man**	**.**
我	猜测	圣诞老人	是	一个	好的	老的	男人	.

我觉得圣诞老人是个和蔼可亲的老人。

['estər] .

Esther	**.**
以斯帖	.

以斯帖。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæntə][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][naɪs][oʊld]['leɪdi] , [tuː] ,

And	**Mrs**	**.**	**Santa**	**must**	**be**	**a**	**nice**	**old**	**lady**	**,**	**too**	**,**
和	太太	.	圣诞老人	必须	是	一个	好的	老的	女士	,	也	,

圣诞太太也一定是一位和蔼可亲的老太太。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [dres] [ɔːl] [ðoʊz] [naɪs]['dɑːlz][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] .

or	**she**	**wouldn't**	**dress**	**all**	**those**	**nice**	**dolls**	**for**	**Mr**	**.**	**Santa**	**Claus**	**.**
或者	她	不会	裙子	全部	那些	好的	娃娃	为了	先生	.	圣诞老人	克劳斯	.

否则她就不会给圣诞老人打扮那些漂亮的娃娃了。

['meɪbəl] .

Mabel	**.**
梅布尔	.

梅布尔。

[its] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][læst] [wiːk] ,

It's	**too**	**bad**	**that**	**we**	**did**	**not**	**write**	**to**	**him**	**last**	**week**	**,**
它是	也	坏的	那	我们	做过	不是	写	到	他	最后的	星期	,

真可惜我们上周没给他写信。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['aʊər; ɑːr] ['letər] .

and	**then**	**he**	**surely**	**would**	**have**	**gotten**	**our**	**letter**	**.**
和	然后	他	一定	会	有	获得	我们的	信	.

那样的话，他肯定就能收到我们的信了。

['estər] (['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] [tʃer]) .

Esther	**(**	**rising**	**up**	**and**	**putting**	**doll**	**in**	**the**	**chair**	**)**	**.**
以斯帖	(	上升	向上	和	推杆	玩具娃娃	在	这	椅子	)	.

埃丝特（起身把玩偶放在椅子上）。

['meɪbəl] , [waɪ] [nɑːt] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

Mabel	**,**	**why**	**not**	**telephone**	**to**	**him**	**?**
梅布尔	,	为什么	不是	电话	到	他	?

梅布尔，为什么不给他打电话呢?

['pɑːpə][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [tɔːkt] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

Papa	**has**	**a**	**long**	**distance**	**telephone**	**,**	**and**	**I**	**talked**	**away**	**down**	**to**	**New**	**York**
爸爸	有	一个	长的	距离	电话	,	和	我	谈话	离开	向下	到	新的	约克

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,

through	**it**	**once**	**,**
通过	它	一次	,

爸爸有一部长途电话，我曾经用它和纽约的人通过电话。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɪf] ['kʌz(ə)n] ['meri] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌem 'i:][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

and	I	guess	if	cousin	Mary	could	hear	me	in	New	York	,
和	我	猜测	如果	表哥	玛丽	可以	听到	我	在	新的	约克	,

我想如果玛丽表妹在纽约能听到我说话的话.....

['sæntə] ['klɔz] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [ˌem 'i:][ɪn]['sæntə] ['klɔz] [lænd] .

Santa	Claus	ought	to	hear	me	in	Santa	Claus	Land	.
圣诞老人	克劳斯	应该	到	听到	我	在	圣诞老人	克劳斯	土地	.

圣诞老人应该能在圣诞老人王国听到我的祈祷。

['meɪbəl] .

Mabel	.
梅布尔	.

梅布尔。

['wɔznt] ['pɑ:pə][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [ðæt] [taɪm] , ['estər] ?

Wasn't	Papa	with	you	when	you	talked	that	time	,	Esther	?
不是	爸爸	和	你	什么时候	你	谈话	那	时间	,	以斯帖	?

埃丝特，你上次跟爸爸说话的时候，爸爸不是在你身边吗?

['estər] .

Esther	.
以斯帖	.

以斯帖。

[jes] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

Yes	,	but	I	remember	just	how	I	did	it	.
是的	,	但	我	记住	只是	如何	我	做过	它	.

是的，但我清楚地记得我是怎么做的。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [tɔ:k] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

You	just	ring	the	bell	,	and	talk	in	the	box	,	and	listen	for	the	answer	.
你	只是	戒指	这	钟	,	和	讲话	在	这	盒子	,	和	听	为了	这	回答	.

你只需按响铃铛，对着箱子说话，然后听听回答。

[lets] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , ['eniweɪ] .

Let's	try	it	,	anyway	.
我们来吧	尝试	它	,	反正	.

不管怎样，我们试试吧。

['meɪbəl] .

Mabel	.
梅布尔	.

梅布尔。

[ɔ:l] [raɪt] , [wi:; wi] [wɪl] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][hoʊm] .

All	right	,	we	will	,	but	he	may	not	be	at	home	.
全部	正确的	,	我们	将要	,	但	他	可能	不是	是	在	家	.

好的，我们会的，但他可能不在家。

[hi:; hi][mʌst; məst][stɑ:rt] ['ɜ:rli] [tu:; tə]['træv(ə)l][soʊ][fɑ:r] .

He	must	start	early	to	travel	so	far	.
他	必须	开始	早期的	到	旅行	所以	远的	.

他必须早早出发才能走这么远的路。

['estər] .

Esther	.
以斯帖	.

以斯帖。

[aɪ] [wɪl] [æsk]['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] ['eniweɪ] .

I	will	ask	Mrs	.	Santa	Claus	anyway	.
我	将要	问	太太	.	圣诞老人	克劳斯	反正	.

我还是会问问圣诞老奶奶。

[naʊ] [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn] [kʌmz] [ɪn] .
Now let's do it quick , before any one comes in .
现在 我们来吧 做 它 快的 , 前 任何 一 来 在 .

现在我们赶紧做完，趁还没人进来。

['meɪbəl] (['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər] ['estər] [tuː; tə][stænd][ɑːn]) .
Mabel (getting a chair for Esther to stand on) .
梅布尔 (获得 一个 椅子 为了 以斯帖 到 站立 在) .

梅布尔（为埃丝特拿了一把椅子让他站着）。

[hɪr] ['estər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][ə'pɑːn] [ðɪs] [tʃer] .
Here Esther , you must stand upon this chair .
这里 以斯帖 , 你 必须 站立 之上 这 椅子 .

埃丝特，请你站到这张椅子上来。

[naʊ] [biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] .
Now be careful not to fall off .
现在 是 小心 不是 到 落下 离开 .

现在要小心别摔下来。

['estər] ([gets][ə'pɑːn] [tʃer]) .
Esther (gets upon chair) .
以斯帖 (获得 之上 椅子) .

埃丝特（坐到椅子上）。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd][stænd]['oʊvər][ðer; ðər] ([pɔɪnts]) [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Now you take the receiver and stand over there (points) and listen to
现在 你 拿 这 接收者 和 站立 超过 那里 (积分) 和 听 到
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] (['estər] [rɪŋz] .)
what she says (Esther rings .)
什么 她 说道 (以斯帖 戒指 .)

现在你拿起听筒，站到那边去（指着），听她说话。（埃丝特的电话响了。）

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][ðer; ðər] , ['estər] .
Some one is there , Esther .
一些 一 是 那里 , 以斯帖 .

埃丝特，那里有人。

[æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['sæntə] ['klɔz] [lænd] .
Ask them to give you Santa Claus Land .
问 他们 到 给 你 圣诞老人 克劳斯 土地 .

让他们给你圣诞老人乐园。

['estər] .
Esther .
以斯帖 .

以斯帖。

[hə'loʊ] , [hə'loʊ] !
Hello , hello !
你好 , 你好 !

你好，你好！

[gɪv] [ˌem 'iː]['sæntə] ['klɔz] [lænd] , [pliːz] .
Give me Santa Claus Land , please .
给 我 圣诞老人 克劳斯 土地 , 请 .

请给我圣诞老人乐园。

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['sæntə] ['klɔz] [lænd] . [[faɪv]]
She **says** **that** **this** **is** **Santa** **Claus** **Land** **.** **[** **5** **]**
她 说道 那 这 是 圣诞老人 克劳斯 土地 . [5]

她说这里是圣诞老人的乐园。[5]

['estər] .
Esther **.**
以斯帖 .

以斯帖。

[hə'loʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好！

[ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] ?
Is **this** **Mrs** **.** **Santa** **Claus** **?**
是 这 太太 . 圣诞老人 克劳斯 ?

这是圣诞夫人吗?

['meɪbəl] .
Mabel **.**
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] “ [jes] .
She **says** **“** **yes** **.**
她 说道 “ 是的 .

她说“是的”。

” [æsk][hɜːr; hər] [ɪf] ['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] [ɪz][æt; ət][hoʊm] .
” **Ask** **her** **if** **Mr** **.** **Santa** **Claus** **is** **at** **home** **.**
” 问 她 如果 先生 . 圣诞老人 克劳斯 是 在 家 .

“问问她圣诞老人是否在家。”

['estər] .
Esther **.**
以斯帖 .

以斯帖。

['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] , [ɪz]['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] [æt; ət][hoʊm] ?
Mrs **.** **Santa** **Claus** **,** **Mrs** **.** **Santa** **Claus** **,** **is** **Mr** **.** **Santa** **Claus** **at** **home** **?**
太太 . 圣诞老人 克劳斯 , 太太 . 圣诞老人 克劳斯 , 是 先生 . 圣诞老人 克劳斯 在 家 ?

圣诞夫人，圣诞夫人，圣诞先生在家吗?

['meɪbəl] .
Mabel **.**
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] “ [noʊ] , ” [hiː; hi]['iznt] .
She **says** **“** **no** **,** **”** **he** **isn't** **.**
她 说道 “ 不 , ” 他 不是 .

她说“不”，但他不是。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
He **has** **gone** **on** **a** **journey** **to** **visit** **all** **the** **good** **boys** **and** **girls** **.**
他 有 已消失 在 一个 旅行 到 访问 全部 这 好的 男孩们 和 女孩们 .

他踏上了旅程，去探望所有乖巧的男孩女孩。

['estər] .
Esther .
以斯帖 .

以斯帖。

[hə'loʊ] , [hə'loʊ] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
Hello , **hello** , **Mrs** . **Santa** **Claus** .
你好 , 你好 , 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

你好，你好，圣诞夫人。

[dʌz] ['mɪstər] . ['sæntə] ['klɔz] ['oʊnli] [meɪk] [wʌn][trɪp][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ?
Does **Mr** . **Santa** **Claus** **only** **make** **one** **trip** **on** **Christmas** **Eve** **?**
做 先生 . 圣诞老人 克劳斯 仅有的 制作 一 旅行 在 圣诞节 前夕 ?

圣诞老人只在平安夜出门一次吗?

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] “ [jes] , ” [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [meɪks] .
She **says** **“** **yes** **,** **”** **that** **is** **all** **he** **makes** **.**
她 说道 “ 是的 , ” 那 是 全部 他 制作 .

她说“是”，他就只说了这么一句。

[æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][send][sʌm; səm][wʌn]['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]
Ask **her** **to** **send** **some** **one** **after** **him** **to** **catch** **him** **,** **because** **we**
问 她 到 发送 一些 一 后 他 到 抓住 他 , 因为 我们
[wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['speʃ(ə)l] .
want **something** **very** **special** **.**
想 某物 非常 特别的 .

请她派人去抓他，因为我们想要一些非常特别的东西。

['estər] .
Esther .
以斯帖 .

以斯帖。

['mɪsɪz] . ['sæntə] ['klɔz] .
Mrs . **Santa** **Claus** .
太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

圣诞夫人。

([bəuθ][weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt] .)
(**Both** **wait** **a** **moment** **.** **)**
(两个都 等待 一个 片刻 .)

（两人稍作停顿。）

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi][kɑːnt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [foʊn] , ['estər] , [rɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'gen] .
She **can't** **be** **at** **the** **phone** **,** **Esther** **,** **ring** **her** **up** **again** **.**
她 不能 是 在 这 电话 , 以斯帖 , 戒指 她 向上 再次 .

埃丝特，她现在不在电话旁，你再给她打一次电话。

['estər] ([rɪŋz] [ə'gen]) .
Esther **(** **rings** **again** **)** **.**
以斯帖 (戒指 再次) .

埃丝特（电话再次响起）。

[həˈloʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsæntə] [klɔz] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈæftər] [ˈmɪstər] . [ˈsæntə] [klɔz] ,

Hello	,	**Mrs**	.	**Santa**	**Claus**	,	**will**	**you**	**please**	**send**	**some**	**one**	**after**	**Mr**	.	**Santa**	**Claus**	,
你好	,	太太	.	圣诞老人	克劳斯	,	将要	你	请	发送	一些	一	后	先生	.	圣诞老人	克劳斯	,

圣诞夫人，您好，请问您能否派人去追捕圣诞先生?

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] ?

to	**tell**	**him**	**that**	**we**	**want**	**something**	**special**	**?**
到	告诉	他	那	我们	想	某物	特别的	?

告诉他我们想要一些特别的东西?

[ˈmeɪbəl] ([weɪts] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt]) .

Mabel	**(**	**waits**	**a**	**moment**	**)**	**.**
梅布尔	(	等待	一个	片刻	)	.

梅布尔（稍作停顿）。

[ʃiːz] [nɑːt] [ðer; ðər] [jet] , [ˈestər] .

She's	**not**	**there**	**yet**	**,**	**Esther**	**.**
她是	不是	那里	然而	,	以斯帖	.

埃丝特，她还没到那一步呢。

[rɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] [əˈgen] .

Ring	**her**	**up**	**again**	**.**
戒指	她	向上	再次	.

再给她打个电话。

([ˈestər] [rɪŋz] [kwaɪt] [hɑːrd] .)

(	**Esther**	**rings**	**quite**	**hard**	**.**	**)**
(	以斯帖	戒指	相当	难的	.	)

（埃丝特的声音很响亮。）

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [ˈbɑːðər] [hɜːr; hər] [soʊ] [ɑːn]

Now	**she**	**is**	**there**	**,**	**and**	**she**	**wants**	**to**	**know**	**why**	**we**	**bother**	**her**	**so**	**on**
现在	她	是	那里	,	和	她	想要	到	知道	为什么	我们	打扰	她	所以	在

['krɪsməs] [iːv] .

Christmas	**Eve**	**.**
圣诞节	前夕	.

她现在就在那里，她想知道为什么我们在平安夜这么打扰她。

['estər] .

Esther	**.**
以斯帖	.

以斯帖。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsæntə] , [pliːz] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈæftər] [ˈmɪstər] . [ˈsæntə] ,

Mrs	.	**Santa**	**,**	**please**	**send**	**some**	**one**	**after**	**Mr**	.	**Santa**	**,**
太太	.	圣诞老人	,	请	发送	一些	一	后	先生	.	圣诞老人	,

圣诞夫人，请派人去找圣诞先生。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] ,

and	**tell**	**him**	**that**	**we**	**are**	**two**	**good**	**little**	**girls**	**,**
和	告诉	他	那	我们	是	二	好的	小的	女孩们	,

告诉他，我们是两个乖巧的小女孩。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [ə; eɪ] [mʌf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] ,

and	**we**	**want**	**a**	**muff**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**skates**	**,**
和	我们	想	一个	耳罩	和	一个	一对	的	冰鞋	,

我们想要一个暖手筒和一双溜冰鞋。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈkændi] [keɪnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ɑːrm] .

and	**some**	**candy**	**canes**	**as**	**long**	**as**	**your**	**arm**	**.**
和	一些	糖果	拐杖	作为	长的	作为	你的	手臂	.

还有一些跟你手臂一样长的拐杖糖。

[naʊ] [dəunt] [fər'get] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] — [ə; eɪ] [mʌf] , [ænd; ənd] [skeɪts] , [ænd; ənd] ['kændi] [keɪnz] [æz; əz]

Now	don't	forget	,	Mrs	.	Santa	—	a	muff	,	and	skates	,	and	candy	canes	as
现在	不	忘记	,	太太	.	圣诞老人	—	一个	耳罩	,	和	冰鞋	,	和	糖果	拐杖	作为

[lɔːŋ] [æz; əz] [maɪ'self] .

long	as	myself	.
长的	作为	我	.

圣诞夫人，别忘了——还有暖手筒、溜冰鞋，以及和我一样长的拐杖糖。

['meɪbəl] .

Mabel	.
梅布尔	.

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['sæntə] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

She	says	that	Santa	is	too	far	away	,	and	nobody	could	catch	him	now	.
她	说道	那	圣诞老人	是	也	远的	离开	,	和	无人	可以	抓住	他	现在	.

她说圣诞老人离得太远了，现在谁也抓不到他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] ['bɑːðər] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bɪzi]

And	she	says	that	we	must	not	bother	her	any	more	as	she	is	busy
和	她	说道	那	我们	必须	不是	打扰	她	任何	更多的	作为	她	是	忙碌的

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['krɪsməs] [paɪz] .

making	her	Christmas	pies	.
制作	她	圣诞节	馅饼	.

她说我们不要再打扰她了，她正在忙着做圣诞馅饼。

['estər] ([tuː; tə] ['meɪbəl]) .

Esther	(	to	Mabel	)	.
以斯帖	(	到	梅布尔	)	.

埃丝特（对梅布尔说）。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] ['kændi] [keɪn] ([rɪŋz] ['sevrəl] [taɪmz]) .

But	I	want	my	candy	cane	(	rings	several	times	)	.
但	我	想	我的	糖果	甘蔗	(	戒指	一些	时代	)	.

但我想要我的拐杖糖（响了好几声）。

['meɪbəl] (['fraɪt(ə)nd]) .

Mabel	(	frightened	)	.
梅布尔	(	害怕	)	.

梅布尔（害怕）。

[oʊ] , ['estər] , ['mɪsɪz] . ['sænti] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfli] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .

Oh	,	Esther	,	Mrs	.	Santy	will	be	awfully	angry	with	us	.
哦	,	以斯帖	,	太太	.	桑蒂	将要	是	非常	生气的	和	我们	.

哦，埃丝特，桑蒂太太会非常生我们的气的。

[lets] [goʊ] [ə'weɪ] .

Let's	go	away	.
我们来吧	去	离开	.

我们走吧。

['estər] (['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]) .

Esther	(	getting	impatient	)	.
以斯帖	(	获得	不耐烦	)	.

埃丝特（开始不耐烦了）。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] ? [[sɪks]]

Does	she	answer	the	ring	?	[	6	]
做	她	回答	这	戒指	?	[	6	]

她会接电话吗？[6]

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

(['estər] [rɪŋz] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .)
(Esther rings harder than before .)
(以斯帖 戒指 更难 比 前 .)

（埃丝特的声音比之前更响亮了。）

[naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .
Now she is there and she wants to know if it is the same two little girls .
现在 她 是 那里 和 她 想要 到 知道 如果 它 是 这 相同的 二 小的 女孩们 .

现在她到了那里，她想知道是不是那两个小女孩。

['estər] (['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn]) .
Esther (into the phone) .
以斯帖 (进入 这 电话) .

埃丝特（对着电话）。

[jes] , [its] ['meɪbəl][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]
Yes , it's Mabel and me , and we want Santa Claus to bring us some
是的 , 它是 梅布尔 和 我 , 和 我们 想 圣诞老人 克劳斯 到 带来 我们 一些
[skeɪts] ,
skates ,
冰鞋 ,

是的，是我和梅布尔，我们想让圣诞老人给我们送来一双溜冰鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌf] [ænd; ənd]['kændi] [keɪnz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] .
and a muff and candy canes as long as a fishing - pole .
和 一个 耳罩 和 糖果 拐杖 作为 长的 作为 一个 钓鱼 - 极 .

还有暖手筒和像钓竿一样长的拐杖糖。

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ɔːr]['sæntə][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] ([neɪm] [jʊr; jər] [taʊn])
She says that we must be good or Santa won't come to (name your town)
她 说道 那 我们 必须 是 好的 或者 圣诞老人 惯于 来 到 (姓名 你的 镇)
[tə'naɪt] [æt; ət][ɔːl] .
tonight at all .
今晚 在 全部 .

她说我们必须乖乖的，否则圣诞老人今晚根本不会来（你的城镇名称）。

[wiː; wi] ['bɑːðər] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt] , [ʃiː; ʃi] [sez] .
We bother her a lot , she says .
我们 打扰 她 一个 很多 , 她 说道 .

她说："我们经常打扰她。"

['estər] (['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn]) .
Esther (into the phone) .
以斯帖 (进入 这 电话) .

埃丝特（对着电话）。

['mɪsɪz] . ['sæntə] — ['mɪsɪz] . ['sæntə] — ([noʊ] ['ænsər] .)

Mrs	.	Santa	—	Mrs	.	Santa	—	(	no	answer	.	)
太太	.	圣诞老人	—	太太	.	圣诞老人	—	(	不	回答	.	)

圣诞夫人——圣诞夫人——（无人应答。）

['meɪbəl] .

Mabel	.
梅布尔	.

梅布尔。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['estər] .

She	has	gone	away	again	,	Esther	.
她	有	已消失	离开	再次	,	以斯帖	.

埃丝特，她又走了。

[lets] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] [hɜ:r; hər] ['eni] [mɔ:r] [ɔ:r][ʃi:; ʃi] [meɪ] [send] [sʌm; səm] [wʌn] ['æftər] ['sæntə] [tu:; tə] [tel] [ɑ:n]

Let's	not	bother	her	any	more	or	she	may	send	some	one	after	Santa	to	tell	on
我们来吧	不是	打扰	她	任何	更多的	或者	她	可能	发送	一些	一	后	圣诞老人	到	告诉	在

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们别再打扰她了，否则她可能会派人去告发圣诞老人。

['estər] .

Esther	.
以斯帖	.

以斯帖。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] ['sæntə][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ([jʊr; jər] [taʊn])

I	want	to	know	if	Santa	is	coming	to	(	your	town	)
我	想	到	知道	如果	圣诞老人	是	未来	到	(	你的	镇	)

我想知道圣诞老人是否会来（你的城市）

[tə'naɪt] , ['eniweɪ] ([rɪŋz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz]) .

tonight	,	anyway	(	rings	long	and	several	times	)	.
今晚	,	反正	(	戒指	长的	和	一些	时代	)	.

至少今晚是这样（铃声响了好几声）。

['meɪbəl] (['fraɪt(ə)nd]) .

Mabel	(	frightened	)	.
梅布尔	(	害怕	)	.

梅布尔（害怕）。

[aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi][ɪz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ['estər] .

I	guess	she	is	angry	with	us	,	Esther	.
我	猜测	她	是	生气的	和	我们	,	以斯帖	.

埃丝特，我猜她生我们的气了。

[pli:z] [du:] [lets] [stɑ:p] [naʊ] .

Please	do	let's	stop	now	.
请	做	我们来吧	停止	现在	.

拜托，我们到此为止吧。

[lets] [nɑ:t] [rɪŋ] ['eni] [mɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skeɪts] , ['eniweɪ] .

Let's	not	ring	any	more	,	because	I	don't	care	for	the	skates	,	anyway	.
我们来吧	不是	戒指	任何	更多的	,	因为	我	不	关心	为了	这	冰鞋	,	反正	.

别再打电话了，反正我也不喜欢溜冰鞋。

['estər] ([tu:; tə]['meɪbəl]) .

Esther	(	to	Mabel	)	.
以斯帖	(	到	梅布尔	)	.

埃丝特（对梅布尔说）。

['iznt] [ʃi:; ʃi][ðer; ðər] [jet] ?
Isn't she there yet ?
不是 她 那里 然而 ?

她还没到吗?

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[noʊ] — [aɪ] [ges] [nɑ:t] .
No — I guess not .
不 — 我 猜测 不是 .

不，我想不是。

(['estər] [rɪŋz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .)
(Esther rings and rings .)
(以斯帖 戒指 和 戒指 .)

（以斯帖不停地打着响指。）

[oʊ] , [oʊ] , ['estər] [du:][stɑ:p] !
Oh , Oh , Esther do stop !
哦 , 哦 , 以斯帖 做 停止 !

哦，哦，埃丝特，请停下来!

['estər] .
Esther .
以斯帖 .

以斯帖。

[naʊ] — [ɪz] — [ʃi:; ʃi] — [ðer; ðər] ?
Now — is — she — there ?
现在 — 是 — 她 — 那里 ?

现在——她——在那里吗?

['meɪbəl] .
Mabel .
梅布尔 .

梅布尔。

[jes] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['wɒnts]['pɑ:pə][tu:; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['nɔ:ti] ['gɝ:lz][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] " [foʊn]
Yes , and she wants papa to take those naughty girls away from the " phone
是的 , 和 她 想要 爸爸 到 拿 那些 淘气 女孩们 离开 从 这 " 电话

,
,
,

是的，她希望爸爸把那些淘气的女孩从手机前带走。

" [ɔ:r]['sæntə][wəʊnt] [kʌm] [tu:; tə] ([jʊr; jər] [taʊn]) [tə'naɪt] .
" or Santa won't come to (your town) tonight .
" 或者圣诞老人 惯于 来 到 (你的 镇) 今晚 .

否则圣诞老人今晚就不会来（你的城镇）。

[pli:z] [du:][stɑ:p] ['rɪŋɪŋ] , ['estər] .
Please do stop ringing , Esther .
请 做 停止 铃声 , 以斯帖 .

埃丝特，请不要再打电话了。

(['lisnz] .)
(Listens .)
(听着 .)

（倾听。）

[oʊ] , ['estər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['pɑːpə] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['æŋgri] , [tuː] .

Oh	**,**	**Esther**	**,**	**I**	**think**	**I**	**hear**	**papa**	**coming**	**,**	**and**	**he**	**will**	**be**	**angry**	**,**	**too**	**.**
哦	,	以斯帖	,	我	思考	我	听到	爸爸	未来	,	和	他	将要	是	生气的	,	也	.

哦，埃丝特，我好像听到爸爸来了，他也会生气的。

['estər] .

Esther	**.**
以斯帖	.

以斯帖。

[noʊ] , ['pɑːpə][wəʊnt][biː; bi]['æŋgri] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es][get]['aʊər; ɑːr] [mʌf]

No	**,**	**papa**	**won't**	**be**	**angry**	**,**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**	**us**	**get**	**our**	**muff**
不	,	爸爸	惯于	是	生气的	,	他	会	喜欢	到	有	我们	得到	我们的	耳罩

[ænd; ənd] [skeɪts] .

and	**skates**	**.**
和	冰鞋	.

不，爸爸不会生气的，他希望我们穿上暖手筒和溜冰鞋。

([rɪŋ] , [rɪŋz] [ænd; ənd] [rɪŋz] .)

(	**Ring**	**,**	**rings**	**and**	**rings**	**.**	**)**
(	戒指	,	戒指	和	戒指	.	)

（铃声、铃声、铃声。）

['meɪbəl] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ]) .

Mabel	**(**	**during**	**the**	**ringing**	**)**	**.**
梅布尔	(	期间	这	铃声	)	.

梅布尔（在鸣钟期间）。

[oʊ] , ['estər] , [oʊ] , ['estər] !

Oh	**,**	**Esther**	**,**	**oh**	**,**	**Esther**	**!**
哦	,	以斯帖	,	哦	,	以斯帖	!

哦，以斯帖，哦，以斯帖！

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] ['rɪŋɪŋ] ! !

She	**says**	**to**	**stop**	**that**	**ringing**	**!**	**!**
她	说道	到	停止	那	铃声	!	!

她说让铃声停止！！

['estər] (['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] , [kiːps] [ɑːn] ['rɪŋɪŋ]) .

Esther	**(**	**stamping**	**her**	**foot**	**,**	**keeps**	**on**	**ringing**	**)**	**.**
以斯帖	(	冲压	她	脚	,	保持	在	铃声	)	.

埃丝特（跺着脚，铃声不停地响着）。

[aɪm][mæd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['meɪbəl] ([ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [foʊn]) .

I'm	**mad**	**with**	**her**	**,**	**Mabel**	**(**	**then**	**into**	**the**	**phone**	**)**	**.**
我是	疯狂的	和	她	,	梅布尔	(	然后	进入	这	电话	)	.

梅布尔，我生她的气了（然后对着电话说）。

['mɪsɪz] . ['sæntə] — ['mɪsɪz] . ['sæntə] — [duː][juː; jʊ] [hɪr] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ?

Mrs	**.**	**Santa**	**—**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**—**	**do**	**you**	**hear**	**,**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**?**
太太	.	圣诞老人	—	太太	.	圣诞老人	—	做	你	听到	,	太太	.	圣诞老人	?

圣诞夫人——圣诞夫人——你听到了吗，圣诞夫人？

[duː] — [juː; jʊ] — [hɪr] — ['mɪsɪz] . ['sæntə] ?

Do	**—**	**you**	**—**	**hear**	**—**	**Mrs**	**.**	**Santa**	**?**
做	—	你	—	听到	—	太太	.	圣诞老人	?

圣诞夫人，你听见了吗？

[wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] [mʌf] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [skeɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] [keɪnz] [æz; əz][bɪg]

We	want	our	muff	,	and	our	skates	,	and	the	candy	canes	as	big
我们	想	我们的	耳罩	,	和	我们的	冰鞋	,	和	这	糖果	拐杖	作为	大的

[æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .

as	a	house	.
作为	一个	房子	.

我们要暖手筒、溜冰鞋，还有像房子一样大的拐杖糖。

[duː] — [juː; jʊ] — [hɪr] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] ?

Do	—	you	—	hear	,	Mrs	.	Santa	?
做	—	你	—	听到	,	太太	.	圣诞老人	?

圣诞夫人，您听到了吗?

['mɪsɪz] . ['sæntə] !

Mrs	.	Santa	!
太太	.	圣诞老人	!

圣诞夫人!

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [mʌf] [['sɛvən]]

I	want	my	muff	[	7	]
我	想	我的	耳罩	[	7	]

我想要我的耳罩[7]

[ænd; ənd] [skeɪts] .

and	skates	.
和	冰鞋	.

还有溜冰鞋。

([rɪŋz] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .)

(	Rings	while	talking	.	)
(	戒指	尽管	说	.	)

（说话时铃声响起。）

[aɪ][ˌeɪ 'em][mæd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['sæntə] .

I	am	mad	with	you	,	Mrs	.	Santa	.
我	是	疯狂的	和	你	,	太太	.	圣诞老人	.

圣诞夫人，我真生你的气了。

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [mʌf] .

I	want	my	muff	.
我	想	我的	耳罩	.

我想要我的手帕。

([hɪr] [pʊl] [ðə; ði][træp][ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪts] [drɑːp][aʊt] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [mʌf] ['ɔːlsoʊ] .

(	Here	pull	the	trap	and	the	skates	drop	out	,	pulling	the	muff	also	.
(	这里	拉	这	陷阱	和	这	冰鞋	降低	出去	,	拉	这	耳罩	还	.

（在这里拉动陷阱，溜冰鞋就会掉出来，同时也会拉动手套。）

['estər] [dʒʌmps] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] , ['meɪbəl][drɑːps][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

Esther	jumps	down	from	the	chair	,	Mabel	drops	the	receiver	.
以斯帖	跳跃	向下	从	这	椅子	,	梅布尔	滴	这	接收者	.

埃丝特从椅子上跳下来，梅布尔手里的听筒掉在了地上。

[ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] [skeɪts] [ænd; ənd] [mʌf] [ænd; ənd] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hoʊld][ðem; ðəm][ʌp]) : [wiːv]

They	seize	the	skates	and	muff	and	say	,	as	they	hold	them	up	)	:	We've
他们	抢占	这	冰鞋	和	耳罩	和	说	,	作为	他们	抓住	他们	向上	)	:	我们已经

[gɑːt][ðem; ðəm] .

got	them	.
得到	他们	.

他们抓住溜冰鞋和手套，举起来说："我们拿到了。"

[wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [skeɪts] [ænd; ənd] [mʌf] , [ðə; ði] [skeɪts] [ænd; ənd] [mʌf] !

We've	got	them	,	the	skates	and	muff	,	the	skates	and	muff	!
我们已经	得到	他们	,	这	冰鞋	和	耳罩	,	这	冰鞋	和	耳罩	!

我们有了，溜冰鞋和手套，溜冰鞋和手套！

(['eksɪt])

(	Exit	)
(	出口	)

（出口）

['krɪsməs] [pleɪz]

CHRISTMAS	PLAYS
圣诞节	演出

圣诞剧

(+) ['oʊlə] : [ɔːr][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər] ['mʌðər] .

(	+	)	OLA	:	OR	A	CHRISTMAS	PRESENT	FOR	MOTHER	.
(	+	)	奥拉	:	或者	一个	圣诞节	展示	为了	母亲	.

（+）OLA：或者送给母亲的圣诞礼物。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - - ['mɪnɪt] [pleɪ] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [gʊd]

In	this	little	15	-	minute	play	the	Christmas	present	the	three	children	of	the	“	Good
在	这	小的	-	-	分钟	玩	这	圣诞节	展示	这	三	孩子们	的	这	“	好的

” ['fæməli][faɪnd][fɔːr; fər] ['mʌðər] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] “ ['oʊlə] ,

”	family	find	for	mother	is	none	other	than	“	Ola	,
”	家庭	寻找	为了	母亲	是	没有任何	其他	比	“	奥拉	,

在这部时长15分钟的小剧中，“好”家的三个孩子为妈妈找到的圣诞礼物不是别人，正是“奥拉”。

” [ə; eɪ] [striːt] [weɪf] [huː] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə][get][wɔːrm] [waɪl] ['mʌðər] [ɪz][aʊt] ['ʃɑːpɪŋ] .

”	a	street	waif	who	comes	in	to	get	warm	while	mother	is	out	shopping	.
”	一个	街道	孤儿	WHO	来	在	到	得到	温暖的	尽管	母亲	是	出去	购物	.

“一个街头流浪儿，趁母亲外出购物时进来取暖。

['æltə] , [ðə; ði]['oʊnli][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Alta	,	the	only	girl	in	the	family	,
阿尔塔	,	这	仅有的	女孩	在	这	家庭	,

阿尔塔，家中唯一的女孩，

[hæz; həz] [bɪn] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['traɪəlz] [wɪtʃ] [tuː] ([ˌtuː'tuː])

has	been	wishing	she	had	a	sister	to	share	the	trials	which	two	(	2	)
有	到过	祝	她	有	一个	姐姐	到	分享	这	试验	哪个	二	(	2	)

[ˌwaɪd ə'weɪk] ['brʌðərz] [brɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

wideawake	brothers	bring	to	her	,
清醒	兄弟	带来	到	她	,

她一直希望自己有个姐妹，可以和她一起分担两个精力旺盛的哥哥给她带来的种种烦恼。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['moʊtɪv][ɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][haɪd]['oʊlə][ə'weɪ] [wen] ['mʌðər] [kʌmz]

so	she	has	a	double	motive	in	wanting	to	hide	Ola	away	when	mother	comes
所以	她	有	一个	双倍的	动机	在	想要	到	隐藏	奥拉	离开	什么时候	母亲	来

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt][ænd; ənd]['prez(ə)nt][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][tuː; tə]

and	then	bring	her	out	and	present	her	as	a	Christmas	present	to
和	然后	带来	她	出去	和	展示	她	作为	一个	圣诞节	展示	到

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

所以她有两个动机：一是想在母亲来的时候把奥拉藏起来，二是想把她带出来作为圣诞礼物送给母亲。

['oʊnli][faɪv] ['kærəktərz] , [ˌtuː'tuː] [bɔɪz] , [ˌtuː'tuː]['gɝːlz] , [ænd; ənd][wʌn]['wʊmən] , [rɪ'kwaɪərd] .

Only	five	characters	,	2	boys	,	2	girls	,	and	1	woman	,	required	.
仅有的	五	人物	,	2	男孩们	,	2	女孩们	,	和	1	女士	,	必需的	.

只需要五个角色：2个男孩，2个女孩，1个女人。

[noʊ]['speʃ(ə)l]['kɑ:stu:mz] ['ni:dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][hoʊm] [si:n] [ɪz]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][prə'vaɪd] .

No	**special**	**costumes**	**needed**	**,**	**and**	**the**	**one**	**home**	**scene**	**is**	**simple**	**to**	**provide**	**.**
不	特别的	服装	需要	,	和	这	一	家	场景	是	简单的	到	提供	.

不需要特殊服装，而且家庭场景也很容易布置。

[faɪv] ['kɑ:piz][rɪ'kwaɪərd] .

Five	**copies**	**required**	**.**
五	副本	必需的	.

需要五份。

[praɪs] - ['si:ˌti:'ɛs] . , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	**30**	**cts**	**.**	**,**	**postpaid**	**.**
价格	-	cts	.	,	后付费	.

价格 30 美分，邮费已付。

(+) ['mɪstʃɪvəs]

(+)	**MISCHIEVOUS**
(+)	恶作剧

(+) 淘气

['estər] [æt; ət]

ESTHER	**AT**
埃丝特	在

埃丝特

['grændˌməðɝz] .

GRANDMOTHER'S	**.**
祖母的	.

祖母的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['grændˌməðɝz] [fɔ:lt] .

It	**was**	**all**	**Grandmother's**	**fault**	**.**
它	曾是	全部	祖母的	过错	.

都是奶奶的错。

['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['krɪsməstaɪm] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]

Having	**so**	**many**	**nice**	**things**	**hidden**	**about**	**the**	**house**	**at**	**Christmastime**	**should**	**not**	**be**
拥有	所以	许多	好的	事物	隐	关于	这	房子	在	圣诞节	应该	不是	是

[pər'mɪtɪd] ,

permitted	**,**
允许	,

圣诞节期间在家中藏匿这么多精美礼物是不应该被允许的。

[wen] [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][left][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] [waɪl] ['grænmʌðər] [goʊz]

when	**the**	**grandchildren**	**are**	**to**	**be**	**left**	**in**	**the**	**house**	**alone**	**while**	**grandmother**	**goes**
什么时候	这	孙辈	是	到	是	左边	在	这	房子	独自的	尽管	祖母	去

[aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæftər'nu:n] .

out	**for**	**the**	**afternoon**	**.**
出去	为了	这	下午	.

当奶奶下午外出时，要把孙子孙女独自留在家里。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['mɪstʃɪvəs] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] ['kjʊriəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['estər]

Of	**course**	**the**	**boys**	**were**	**not**	**mischievous**	**,**	**not**	**even**	**curious**	**,**	**but**	**with**	**Esther**
的	课程	这	男孩们	是	不是	恶作剧	,	不是	甚至	好奇的	,	但	和	以斯帖

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,

it	**was**	**different**	**,**
它	曾是	不同的	,

当然，那些男孩并不调皮捣蛋，甚至连好奇心都没有，但埃丝特的情况却不同。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] .

for	**she**	**was**	**a**	**girl**	**.**
为了	她	曾是	一个	女孩	.

因为她是个女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [swiːt] [wʌn] [ðoʊ] ,

She	was	a	very	sweet	one	though	,
她	曾是	一个	非常	甜的	一	尽管	,

她人真的很好。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['ɪntuː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər]['eɪprən] .

especially	when	the	molasses	she	got	into	was	all	over	her	apron	.
尤其	什么时候	这	糖蜜	她	得到	进入	曾是	全部	超过	她	围裙	.

尤其是当她沾上的糖浆弄得围裙上到处都是的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɪsməstaɪm] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['ɛndz] [raɪt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['hæpi] ['siːz(ə)n] ,

It	was	Christmastime	and	everything	ends	right	during	this	happy	season	,
它	曾是	圣诞节	和	一切	结束	正确的	期间	这	快乐的	季节	,

圣诞节到了，在这个欢乐的节日里，一切都圆满结束。

[soʊ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔɪld] ['eɪprən]['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['kɪt(ə)n]

so	putting	the	soiled	apron	into	the	box	from	which	she	took	the	kitten
所以	推杆	这	脏的	围裙	进入	这	盒子	从	哪个	她	采取	这	小猫

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɪt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] ['beɪs(ə)n] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['eɪprən][wʌz; wəz]

and	putting	the	kitten	into	the	wash	basin	intended	for	the	apron	was
和	推杆	这	小猫	进入	这	洗	盆地	故意的	为了	这	围裙	曾是

['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['mɪksəp] ,

only	a	slight	mixup	,
仅有的	一个	轻微	混战	,

所以，把脏围裙放进她取出小猫的盒子里，又把小猫放进原本用来洗围裙的洗脸盆里，这只是一个小小的误会而已。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstʃɪvəs] ['estər] [wʊd] [suːn] [klɪr] [hɜːr'self] .

from	which	mischievous	Esther	would	soon	clear	herself	.
从	哪个	恶作剧	以斯帖	会	很快	清除	她自己	.

顽皮的以斯帖很快就会洗清自己的嫌疑。

[θriː] ['kærəktərz] , [wʌn][gɜːrl][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [bɔɪz] , - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] .

Three	characters	,	1	girl	and	2	boys	,	12	years	of	age	,	are	employed	.
三	人物	,	1	女孩	和	2	男孩们	,	-	年	的	年龄	,	是	受雇	.

雇佣了三名角色，1 名女孩和 2 名男孩，年龄均为 12 岁。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [siːn] ; [noʊ]['speʃ(ə)l] ['kɑːstuːmz] ; [taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

A	simple	sitting	-	room	scene	;	no	special	costumes	;	time	about	15	minutes	.
一个	简单的	坐着	-	房间	场景	;	不	特别的	服装	;	时间	关于	-	分钟	.

一个简单的客厅场景；没有特殊服装；时长约15分钟。

[θriː] ['kɑːpiz] ['oʊnli][rɪ'kwaɪərd] .

3	copies	only	required	.
3	副本	仅有的	必需的	.

只需3份副本。

[praɪs] - ['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	25	cts	.	,	postpaid	.
价格	-	cts	.	,	后付费	.

价格 25 美分，邮资已付。

['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz] .

TELEPHONING	TO	SANTA	CLAUS	.
电话	到	圣诞老人	条款	.

给圣诞老人打电话。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['daɪəlɔːg] [fɔːr; fər] [tuː] ([ˌtuː'tuː]) ['gɝːlz] , [ten] (-) [ɔːr] [twelv] (-) ['jɪrz] [ʌv; əv]

A	Christmas	dialogue	for	two	(	2	)	girls	,	ten	(	10	)	or	twelve	(	12	)	years	of
一个	圣诞节	对话	为了	二	(	2	)	女孩们	,	十	(	-	)	或者	十二	(	-	)	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

为两个十岁或十二岁的女孩创作的圣诞节对话

[huː] [kənˈsiːv] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [tel] ['sæntə] ['klɔz] [wʌt] [ðeɪ] [moʊst]
who **conceive** **the** **idea** **of** **using** **the** **telephone** **to** **tell** **Santa** **Claus** **what** **they** **most**
WHO 构想 这 主意 的 使用 这 电话 到 告诉 圣诞老人 克劳斯 什么 他们 最多
[wɑːnt] ,
want **,**
想 ,

那些想到用电话告诉圣诞老人自己最想要什么的人，

[ænd; ənd] ['sʌfər] [noʊ] [greɪt] [sər'praɪz] [wen] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [æskt] [fɔːr; fər] [riːtʃ] [ðem; ðəm]
and **suffer** **no** **great** **surprise** **when** **the** **very** **things** **asked** **for** **reach** **them**
和 遭受 不 伟大的 惊喜 什么时候 这 非常 事物 问 为了 抵达 他们
[θruː] [ðə; ði] “ [foʊn] .
through **the** **“** **phone** **.**
通过 这 “ 电话 .

当他们所要求的东西通过“电话”送到他们手中时，他们不会感到太惊讶。

” [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [siːn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] “ [foʊn] ” [ɪz] [ɪn'stɔːld]
” **A** **simple** **sitting** **-** **room** **scene** **in** **which** **a** **make** **-** **believe** **“** **phone** **”** **is** **installed**
” 一个 简单的 坐着 - 房间 场景 在 哪个 一个 制作 - 相信 “ 电话 ” 是 已安装
['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['setɪŋ] .
furnishes **the** **setting** **.**
提供 这 环境 .

“场景设定在一个简单的客厅里，里面安装了一个假的‘电话’。

[taɪm] [ʌv; əv] [ren'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
Time **of** **rendition** **about** **10** **minutes** **.**
时间 的 演绎 关于 - 分钟 .

演奏时间约10分钟。

[praɪs] - ['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price **25** **cts** **.** **,** **postpaid** **.**
价格 - cts . , 后付费 .

价格 25 美分，邮资已付。

(+) [wʌt] ['krɪsməs] [dɪd] [fɔːr; fər] ['dʒɛrəʃə] ['grʌmb(ə)l] .
(**+** **)** **WHAT** **CHRISTMAS** **DID** **FOR** **JERUSHA** **GRUMBLE** **.**
(+) 什么 圣诞节 做过 为了 杰鲁莎 叽 .

（+）圣诞节给耶鲁莎带来了什么?

[self] - [kən'fesɪdli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] - , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æktɪd][laɪk]['sɪksti] ,
Self **-** **confessedly** **,** **she** **was** **only** **58** **,** **but** **for** **years** **she** **had** **acted** **like** **sixty** **,**
自己 - 坦白地说 , 她 曾是 仅有的 - , 但 为了 年 她 有 行动 喜欢 六十 ,

她坦言自己只有58岁，但多年来她的行为举止却像60岁一样。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , — [oʊ] [wel] , [ɪn] ['neɪtʃər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [neɪm] ,
that **is** **to** **say** **,** **—** **oh** **well** **,** **in** **nature** **she** **had** **been** **true** **to** **her** **name** **,**
那 是 到 说 , — 哦 出色地 , 在 自然 她 有 到过 真的 到 她 姓名 ,

也就是说，——哦，好吧，从本质上讲，她确实名副其实。

[ænd; ənd] [wen] [wʌnz] ['neɪtʃər] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [hɜːrz] , [its] [kwaɪt][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə]
and **when** **one's** **nature** **suggests** **a** **name** **like** **hers** **,** **it's** **quite** **a** **job** **to**
和 什么时候 一个人的 自然 建议 一个 姓名 喜欢 她的 , 它是 相当 一个 工作 到
[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
change **it** **.**
改变 它 .

当一个人的天性让她拥有了像她这样的名字时，要改掉它可是一件相当费劲的事。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [fər'get] [ðæt] , ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər]

She	couldn't	forget	that	,	many	years	before	,	she	had	expected	to	change	her
她	不能	忘记	那	,	许多	年	前	,	她	有	预期的	到	改变	她

[neɪm] , [bʌt; bət] ,

name	,	but	,
姓名	,	但	,

她无法忘记，多年前她曾希望改名，但是.....

[oʊ] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɜːr; hər] [fɔːlt] ,

oh	well	,	it	wasn't	her	fault	,
哦	出色地	,	它	不是	她	过错	,

哦，好吧，这并非她的错。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]

and	Christmas	came	along	and	helped	her	to	cover	up	the	past	and
和	圣诞节	来了	沿着	和	帮助	她	到	覆盖	向上	这	过去的	和

['oʊpən][ə; eɪ] [nuː] ['fjuːtʃər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

open	a	new	future	for	her	.
打开	一个	新的	未来	为了	她	.

圣诞节的到来帮助她掩盖了过去，并为她开启了新的未来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [neɪm] ,

Of	course	it	couldn't	change	her	name	,
的	课程	它	不能	改变	她	姓名	,

当然，这不可能改变她的名字。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [telz] [haʊ] ['veri] [ɪ'fektɪvli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] ['neɪtʃər] ,

but	this	little	play	tells	how	very	effectively	it	did	change	her	nature	,
但	这	小的	玩	讲述	如何	非常	有效地	它	做过	改变	她	自然	,

但这部小剧讲述了它如何非常有效地改变了她的性格。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [neɪm] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði]

and	then	the	contrast	between	name	and	nature	was	a	charm	in	the
和	然后	这	对比	之间	姓名	和	自然	曾是	一个	魅力	在	这

[ˌhɪðər'tuː] [rɪ'pʌlsɪv] [laɪf] .

hitherto	repulsive	life	.
迄今为止	丑恶	生活	.

于是，名字与本质的对比，给原本令人厌恶的生活带来了一丝魅力。

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] , [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['krɪsməs] [pleɪ] .

It's	a	pretty	story	,	made	into	a	pleasing	Christmas	play	.
它是	一个	漂亮的	故事	,	制成	进入	一个	令人愉悦	圣诞节	玩	.

这是一个很美的故事，被改编成了一部令人愉悦的圣诞剧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] ['kærəktərz] , [ɔːl]['gɜːlz] ; [tuː] [siːnz] , ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] .

There	are	five	characters	,	all	girls	;	two	scenes	,	easily	arranged	.
那里	是	五	人物	,	全部	女孩们	;	二	场景	,	容易地	安排	.

共有五个角色，均为女孩；两个场景，易于安排。

[kwaɪt] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːstuːmz] [ɑːr; ər] [juːst] [ænd; ənd]['oʊnli][faɪv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [rɪ'kwaɪərd] .

Quite	ordinary	costumes	are	used	and	only	5	copies	of	the	book	required	.
相当	普通的	服装	是	用过的	和	仅有的	5	副本	的	这	书	必需的	.

服装非常普通，而且只需要5本书。

[taɪm] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Time	about	30	minutes	.
时间	关于	-	分钟	.

大约需要30分钟。

[praɪs] - ['siːˌtiː'ɛs] . , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	30	cts	.	,	postpaid	.
价格	-	cts	.	,	后付费	.

价格 30 美分，邮费已付。

(+) ['wɑːntɪd] — ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .
(+) WANTED — CHRISTMAS SPIRIT .
(+) 通缉 — 圣诞节 精神 .

（+）诚邀——圣诞精神。

[ɪn]['proʊˌlɔːg] , [θriː] [siːnz] [ænd; ənd]['epɪlɔːg; 'epɪlɑːg] .
In Prolog , Three Scenes and Epilog .
在 序言 , 三 场景 和 结语 .

序幕、三场戏和尾声。

[baɪ]['hestər][el] . ['hɑːpkɪnz] . - ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] - [meɪl] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪ] ,
By Hester L . Hopkins . 22 females and 13 male characters in the entire play ,
经过 海丝特 L . 霍普金斯 . - 女性 和 - 男性 人物 在 这 全部的 玩 ,

作者：海丝特·L·霍普金斯。全剧共有22个女性角色和13个男性角色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][eɪt] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['sɛvən] ['meɪlz] [baɪ] ['hævɪŋ]
but it can be given with 8 females and 7 males by having
但 它 能 是 给定 和 8 女性 和 7 男性 经过 拥有
[sʌm; səm] [ə'suːm] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] [ɪn] ['veriəs] [siːnz] .
some assume different characters in various scenes .
一些 认为 不同的 人物 在 各种各样的 场景 .

但是，如果让一些演员在不同的场景中扮演不同的角色，那么就可以用 8 名女性和 7 名男性来表演。

[taɪm] [ʌv; əv] [ren'dɪʃ(ə)n] , - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Time of rendition , 30 to 40 minutes .
时间 的 演绎 , - 到 - 分钟 .

演出时间：30 至 40 分钟。

[ɪf] ['oʊnli] - ['piːp(ə)l] [teɪk] [pɑːrt] , - ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
If only 15 people take part , 12 copies will be required .
如果 仅有的 - 人们 拿 部分 , - 副本 将要 是 必需的 .

如果只有 15 人参加，则需要 12 份。

[praɪs] - [sents] [pər]['kɑːpi] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price 30 cents per copy , postpaid .
价格 - 分 每 复制 , 后付费 .

每份售价 30 美分，含邮费。

(+) ['krɪsməs] [tʃɪr] .
(+) CHRISTMAS CHEER .
(+) 圣诞节 欢呼 .

（+）圣诞欢呼。

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [tuː] [ækts][fɔːr; fər][sɪks] ['fiːmeɪl] .
A play in two acts for six females .
一个 玩 在 二 行为 为了 六 女性 .

一部为六位女性创作的两幕剧。

[taɪm] [ʌv; əv] [ren'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
Time of rendition about 20 minutes .
时间 的 演绎 关于 - 分钟 .

演出时间约20分钟。

[fɔːr] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [klæs] [huːz] ['tiːtʃər] [hæz; həz]

Four	young	ladies	are	the	members	of	a	Sunday	School	class	whose	teacher	has
四	年轻的	女士们	是	这	成员	的	一个	星期日	学校	班级	谁	老师	有

[æskt] [ðæt] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [ʃæl; ʃəl][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] “ ['krɪsməs] [tʃɪr]

asked	that	each	member	of	the	class	shall	do	something	to	bring	“	Christmas	Cheer
问	那	每个	成员	的	这	班级	将	做	某物	到	带来	“	圣诞节	欢呼

” [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [rɪ'membər] .

”	to	someone	who	would	not	otherwise	be	remembered	.
”	到	某人	WHO	会	不是	否则	是	记得	.

四位年轻女士是主日学班的成员，她们的老师要求班上的每一位成员都要做一些事情，为那些原本不会被人记住的人带来“圣诞节的欢乐”。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz] , [ˌʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] ,

Each	of	the	girls	,	unbeknown	to	the	other	members	of	the	class	,
每个	的	这	女孩们	,	未知	到	这	其他	成员	的	这	班级	,

每个女孩，在班上其他同学不知情的情况下，

[dɪ'saɪdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] “ [dʒəʊnz]['fæməli] ” [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪsməs] ['vɪzɪt] .

decides	to	make	the	“	Jones	Family	”	the	object	of	her	Christmas	visit	.
决定	到	制作	这	“	琼斯	家庭	”	这	目的	的	她	圣诞节	访问	.

她决定将“琼斯一家”作为她圣诞节拜访的对象。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] “ [sər'praɪz] ['pɑːrti] .

It	turns	out	to	be	quite	a	“	Surprise	party	.
它	转弯	出去	到	是	相当	一个	“	惊喜	派对	.

结果，这竟然是一场“惊喜派对”。

” [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɝːlz] [pri'pɛəz] [ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ,

”	While	one	of	the	girls	prepares	the	Christmas	pie	,
”	尽管	一	的	这	女孩们	准备	这	圣诞节	馅饼	,

“其中一个女孩正在准备圣诞馅饼的时候，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klæs] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌentər'teɪnmənt] .

the	others	of	the	class	provide	a	pleasant	entertainment	.
这	其他的	的	这	班级	提供	一个	令人愉快的	娱乐	.

班上其他同学给孩子们带来了愉快的娱乐。

[wen] [ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [paɪ][ɪz][kʌt] ,

When	the	Christmas	pie	is	cut	,
什么时候	这	圣诞节	馅饼	是	切	,

当切开圣诞馅饼时，

['kærəlɪn] [ænd; ənd][ə'mændə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [klæs]

Caroline	and	Amanda	find	that	it	is	filled	with	the	presents	which	the	class
卡罗琳	和	阿曼达	寻找	那	它	是	已填	和	这	礼物	哪个	这	班级

[brɔːt] .

brought	.
带来	.

卡罗琳和阿曼达发现里面装满了同学们带来的礼物。

['sɪmp(ə)l] ['setɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːstuːmz] .

Simple	setting	and	costumes	.
简单的	环境	和	服装	.

简单的布景和服装。

[sɪks] ['kɑːpiz] [rɪ'kwaɪərd] .

6	copies	required	.
6	副本	必需的	.

需要6份。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˌpoʊstˈpeɪd] .
Postpaid **.**
后付费 .

后付费。

[ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] ['spesɪfaɪd] [æz; əz] “ [rɪ'kwaɪərd] ” [ɪz] ['ɔːrdərd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
If **the** **number** **of** **copies** **specified** **as** **“** **REQUIRED** **”** **is** **ordered** **at** **one** **time** **,**
如果 这 数字 的 副本 指定的 作为 “ 必需的 ” 是 订购 在 一 时间 ,

如果一次性订购的数量达到“必需”级别，

[ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] [ʌv; əv] 33⅓ [pər] [sent] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [frʌm; frəm][lɪst] [praɪs] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] .
a **discount** **of** **33⅓** **per** **cent** **will** **be** **allowed** **from** **list** **price** **on** **all** **the** **above** **.**
一个 折扣 的 33⅓ 每 中心 将要 是 允许 从 列表 价格 在 全部 这 多于 .

以上所有商品均可享受33⅓%的折扣。

[-] [noʊt] : [peɪdʒ][fɔːr] , “ [lænd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [lænd] ” ([ðɪs] [ɪz]['sæntə] ['klɔz] [lænd])
Transcriber's **Note** **:** **Page** **4** **,** **“** **land** **”** **changed** **to** **“** **Land** **”** **(** **this** **is** **Santa** **Claus** **Land** **)**
转录员的 笔记 : 页 4 , “ 土地 ” 已更改 到 “ 土地 ” (这 是 圣诞老人 克劳斯 土地)

转录者注：第 4 页，“land” 改为 “Land”（这是圣诞老人乐园）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神